

# NVS nel 2019

Naturärzte Vereinigung Schweiz  
Association Suisse en Naturopathie  
Associazione Svizzera di Naturopatia



## L'intero è più della somma delle parti

Gli insetti sono degli esseri estremamente fragili. Se isolato, ognuno di essi è vulnerabile, debole, indifeso e difficilmente può sopravvivere. E però sono le api e le formiche di questo mondo a provvedere più di qualsiasi altro essere vivente a mantenere sano il nostro ecosistema. Vivono in enormi comunità, si tengono calde insieme, si alimentano, sorvegliano e difendono a vicenda. Determinati gruppi di individui si occupano di curare la covata, altri di ricercare il cibo, di costruire il nido o di mantenere il calore. Una particolarità è che, di regola, per la riproduzione è responsabile una sola regina. Se si osservano i sofisticati mezzi di comunicazione di questi insetti connesso al sistema di circolazione, che a prima vista sembra caotico, ma in realtà funziona perfettamente, sono evidenti le somiglianze con le nostre forme di vita umane appena poco più sviluppate.

Noi naturopate e naturopati, terapisti e terapeuti complementari dovremmo sforzarci di essere maggiormente simili alle formiche e alle api. Il lavoro nel nostro microcosmo «ambulatorio» permette a ognuna e ognuno di noi di trovare un posto nel sistema globale, contribuendo così nel modo migliore alla riuscita e al benessere dell'intero, vale a dire del sistema sanitario svizzero.



# NVS – Alacre lavoro nell'ombra

## **Gli insetti: una parte essenziale della nostra biosfera...**

A livello mondiale si conoscono all'incirca un milione di specie di insetti. La maggior parte di essi è utile in diversi modi per la vita sul nostro pianeta, benché resti in genere invisibile a occhio nudo.

Questa enorme varietà dipende dalla capacità di adattamento degli insetti, che sono riusciti a colonizzare tutta la Terra, tranne gli oceani. Il loro influsso sull'ambiente è rilevante, nonostante le loro piccole dimensioni.

## **La NVS nel microcosmo della CAM**

Ma cos'ha in comune con gli insetti la NVS? Decisamente molto! La «biodiversità» è data anche quando ci si occupa dei numerosi indirizzi e metodi. L'enorme varietà all'interno della NVS costituisce un arricchimento, e anche grazie a tale molteplicità la nostra associazione è diventata uno dei pilastri fondamentali della naturopatia e della terapia complementare.

L'immagine dei favi delle api rende bene l'idea che la NVS non si considera sola nella sua lotta, bensì in stretta connessione con altre associazioni, assicuratori malattia, organi politici e ulteriori organizzazioni.

## **Dal piccolo passo al miracolo**

Nel presente rapporto di gestione vogliamo rendere visibili le molte aree tematiche nelle quali si impegna la NVS. Proprio come nel caso degli insetti: anche se sono minuscoli o, nel nostro caso, se le aree tematiche possono sembrare poco appariscenti, l'influsso complessivo è tuttavia significativo e piccoli passi sommati assieme fanno miracoli.

In quest'ottica vi invito a seguire l'operosa attività rappresentata in questo rapporto di gestione e vi auguro buona lettura.

*Jan Saner*  
direttore della NVS





CAVALLETTA



COCCINELLA



FARFALLA



CALABRONE



FORMICA



LIBELLULA



APE



CETONIA DORATA

# Indice

<b>La copresidenza informa</b>	
Prepararsi insieme per nuovi sviluppi	6
<b>Comunità</b>	
Domande critiche, risposte che soddisfano...	8
<b>Servizi</b>	
A volte sembra di stare in un alveare...	10
<b>Insetti in naturopatia</b>	
Materia medica animalium: quando non solo gli organismi ausiliari sono utili	12
<b>Politica</b>	
Posti di pratica professionale in Ticino	13
A proposito della Svizzera romanda	14
<b>Il marchio di qualità SPAK nel 2019</b>	
In primo piano: una visita dell'ambulatorio vista da un membro	15
<b>Dal segretariato NVS a Herisau</b>	
Il segretariato informa	16
<b>Personale</b>	
NVS – Comitato e commissioni	18

## ***Gli insetti non meritano la cattiva fama che hanno***

*Il regno degli insetti comprende oltre un milione di specie, e molte di esse assolvono sulla nostra Terra compiti poco appariscenti, ma altamente specializzati e importanti.*

*Alcuni eliminano i rifiuti organici in natura, altri impollinano le nostre piante (coltivate), divorano parassiti o si reinseriscono nella catena alimentare: speriamo di non dover mai fare a meno di questi silenziosi lavoratori.*

# Prepararsi insieme per nuovi sviluppi

**Il «nuovo» era iniziato già al principio del 2019, con il debutto di Jan Saner come nostro nuovo direttore presso il segretariato di Herisau. Si è subito notato che era stata fatta la scelta giusta per il successo di Caroline Büchel. Si è ambientato molto bene e ha affrontato le prime sfide, che non sono state poche. La collaborazione con la copresidenza futura ha funzionato alla grande sin dall'inizio.**

Abbiamo sfruttato il periodo fino all'elezione della prima copresidenza nella storia della NVS, durante l'assemblea dei membri 2019, per familiarizzarci con le nuove sfide e per esercitarci ad assumere maggiore responsabilità. L'obiettivo era realizzare la migliore fase di preparazione possibile, in collaborazione con il comitato e con il nuovo direttore.

L'elezione all'assemblea dei membri in maggio ha significato per entrambi l'inizio definitivo di un notevole aumento della quantità e dell'intensità del lavoro. Per fortuna le strutture operative lanciate all'inizio 2019 si sono rivelate molto adeguate, in modo che abbiamo potuto dedicarci passo dopo passo ai compiti che ci attendevano.

## **Adattarsi a requisiti più complessi**

Affrontare il nuovo significava tra l'altro provvedere alla sostituzione della banca dati dei membri, che nel frattempo è diventata molto di più di una semplice gestione di indirizzi. Una sostituzione che, a causa delle esigenze sempre più complesse del segretariato, doveva essere affrontata con urgenza.

Insieme a una ditta esterna abbiamo lavorato intensamente per registrare gli attuali processi del segretariato, mapparli e formulare lo stato auspicato che desideriamo raggiungere. È emerso che nel quadro del progetto si deve considerare l'influsso rilevante sull'intero ambiente informatico di questo ulteriore sviluppo, che può essere realizzato solo grazie a un supporto tecnico esterno.

## **Verso nuovi orizzonti**

Con le sue dimissioni con effetto immediato a fine estate 2019 ha affrontato il nuovo, anche se in modo sorprendente per noi, Johannes Brülisauer, membro del comitato per lunghi anni. Ha deciso che è venuto il tempo di ricominciare da capo in un altro Paese.

La presidenza e il comitato della NVS ringraziano di cuore Johannes Brülisauer per il suo pluriennale impegno per la NVS, per i suoi membri e per le questioni inerenti la naturopatia in Svizzera negli scorsi tredici anni.

## **L'Oml MA cambia pelle**

Un contributo a nostro parere necessario affinché l'esistente si possa sviluppare ulteriormente, diventando qualcosa di nuovo, si è visto nell'organizzazione del mondo del lavoro Medicina alternativa Oml MA. Dopo la fase pionieristica che ha attraversato finora, questa istituzione sostenuta dalle diverse associazio-

**«« Dopo la fase pionieristica che ha attraversato finora, questa istituzione doveva passare al funzionamento normale. »»**

ni affiliate doveva passare al funzionamento normale. Per affrontare questo passaggio è stato necessario verificare strutture e accordi tramite una «task force di indagine» della quale facevano parte anche delegati della NVS.

L'organizzazione è tanto complessa che è stata una sfida dover acquisire il massimo possibile di conoscenze e al contempo fare tutto il necessario affinché l'Oml MA continuasse a funzionare a livello operativo. A volte la situazione era paragonabile a un'operazione a cuore aperto.

Assieme alle altre associazioni responsabili dell'Oml MA, siamo persuasi di aver adottato i provvedimenti corretti per condurre l'Oml MA e la categoria professionale verso un brillante futuro.

Nell'anno 2019 il processo è però ancora lontano dall'essere completato.

### «100 anni NVS»: un progetto unico

Il progetto «centenario della NVS» è unico. Assieme al team di progetto negli scorsi diciotto mesi ci siamo occupati intensamente del centenario che, dopo la pubblicazione del presente rapporto di gestione, sarà finalmente alle porte.

Una pietra miliare del progetto è il libro «Mehr als Medizin» [Più che medicina], del dr. Hans-Peter Studer, economista della salute, che delinea in modo molto efficace lo sviluppo della naturopatia in Svizzera attraverso la storia della NVS. Il libro ci fa scoprire l'incomparabile archivio della NVS, contenente innumerevoli preziosi documenti che risalgono ancora al periodo della fondazione e diverse storie e apparecchi per la diagnosi e i trattamenti, alcuni dei quali piuttosto curiosi.

In occasione della grande festa per il centenario, il 15 maggio 2020 (spostata al 7 maggio 2021) a Herisau, celebreremo con i nostri membri e molti ospiti questa movimentata storia con la presentazione del libro e l'inaugurazione dell'esposizione itinerante.

### Per concludere

A posteriori è evidente che il primo anno della copresidenza è stato notevolmente più intenso e impegnativo di quanto ci fossimo immaginati. Ma la cosa fantastica è che abbiamo continuato a sviluppare l'ottima collaborazione tra noi, ponendo così un'eccellente base per l'anno successivo. Molti compiti e temi erano per noi totalmente nuovi, e questo ci ha a volte messi alla prova.

Quest'anno è stato un successo senza dubbio anche grazie alla solida collaborazione nel comitato della NVS. Come abbiamo verificato nel quadro del



Othmar Gisler e Caroline Büchel, copresidenza NVS

workshop di strategia, guardando al passato risulta che abbiamo veramente successo solo quando come comitato formiamo una compagine solida. Una persona sola non può riuscire a far fronte a questo grado di complessità.

« Nel prossimo anno rimangono da affrontare sfide cruciali. »

### Prepararsi insieme per nuovi sviluppi

Nel prossimo anno rimangono da affrontare sfide cruciali.

L'ulteriore sviluppo dell'Oml MA, l'introduzione del nuovo sistema informatico, sfide collegate alle legislazioni cantonali e così via ci terranno in movimento e non ci faranno certo annoiare.

Caroline Büchel e Othmar Gisler, copresidenza NVS

La vanessa dell'ortica è una delle 160 000 specie di farfalle presenti in tutto il mondo. E ogni anno si scoprono circa 700 nuove specie di queste maestre del mimetismo. Occupano un'importante nicchia tra gli insetti impollinatori poiché la piccola proboscide permette loro di raggiungere il nettare anche nel fondo dei calici.



*La libellula si è evoluta nel corso di milioni di anni e tuttavia la forma di quest'acrobata del volo, che può raggiungere i 50 km/h, ha un qualcosa di futuristico.*

*Ogni paio di ali si può muovere separatamente, permettendole di cambiare rapidamente cambi direzione, di librarsi immobile nell'aria o addirittura di volare all'indietro.*



## Domande critiche, risposte che soddisfano...

**Il tour informativo della NVS si è svolto nel periodo tra il 26 agosto e il 25 novembre 2019 e ha toccato otto città diverse. Dopo l'avvio a San Gallo ha fatto tappa a Basilea, Berna, Lucerna, Bellinzona, Coira, Losanna e Zurigo.**

### Impulsi alla discussione

Il tour informativo di quest'anno partiva da una considerazione critica: ci sarà ancora bisogno della NVS in futuro?

Le serate sono state di volta in volta aperte da una relazione che offriva spunti di discussione illustrando in particolare tre tematiche: uno sguardo al futuro, il sistema dei settori di competenza nel comitato della NVS e le trasformazioni culturali legate alla digitalizzazione.



che, come pendant strategico, è in linea con i compiti operativi del segretariato. Non meno importante sarà anche in futuro il lavoro costante nel panorama delle associazioni. A tale proposito occorre costruire ponti tra altre associazioni, assicuratori, commissioni politiche e ulteriori organi, spalla a spalla o, come per le api, un favo a fianco dell'altro.

La digitalizzazione menzionata nella relazione iniziale è stata anche uno dei temi in merito ai quali le/i partecipanti hanno in seguito espresso la propria opinione. Accanto a tematiche strutturate, hanno potuto essere presentate anche preoccupazioni personali.

Si sono svolte animate discussioni e l'interazione è stata vivace.

### L'obiettivo sono soluzioni solide

Dopo la conclusione del tour informativo i risultati sono stati elaborati e valutati. Per restare all'immagine degli insetti, che utilizziamo come linea guida del

### « Quando guarda al futuro, al centro della riflessione sta soprattutto la visibilità dell'associazione. »

Quando il comitato guarda al futuro, al centro della riflessione sta soprattutto la visibilità dell'associazione sia al suo interno sia verso l'esterno. Rivestono altrettanta importanza i membri e il costante sviluppo dei servizi. In tutto ciò un comitato forte e coeso gioca un ruolo fondamentale.

Un comitato con una posizione e un orientamento chiari è determinante tanto quanto l'assunzione di responsabilità in strutture chiaramente definite. Il comitato della NVS ha creato tali strutture grazie alla realizzazione di un sistema dei settori di competenza



presente rapporto di gestione: sono le piccole cose che fanno la differenza! Così le tante piccole conoscenze che emergono dall'analisi generale mettono in luce i settori nei quali il comitato deve agire.

Il confronto attivo con le problematiche interne a tali settori tematici sarà determinante per trarre le logiche conclusioni e trasformare queste piccole conoscenze in soluzioni solide.

L'obiettivo è chiaro e univoco: elaborare soluzioni che rafforzino la NVS nella sua posizione di maggiore associazione svizzera per la naturopatia e la terapia complementare. Se i membri della NVS, che si impegnano quotidianamente per il bene dei loro clienti e pazienti, possono approfittare di soluzioni nuove e avanzate, allora il piccolo ha davvero fatto la differenza!

### Uno sguardo sui risultati

Di seguito descriviamo brevemente i risultati per i singoli temi, definendo i campi d'intervento. Per quanto riguarda lavoro quotidiano in ambulatorio e assicuratori, una grande preoccupazione è la collaborazione con gli assicuratori e, nei contatti con essi, la questione della sicurezza e protezione dei dati. Presso i membri un tema importante è la visibilità, per sé stessi, ma anche per la NVS che dovrebbe prestarvi attenzione per es. nel reclutare le nuove leve o nella politica professionale. La formazione e formazione continua potrebbe essere ampliata, soprattutto con offerte durante il fine settimana o in forma di webinar. Inoltre sono state suggerite interazioni o pubblicazioni di offerte sui social media e nuove offerte di corsi su eHealth e cartella informatizzata del paziente. Si nota

«**Sul tema, «salute digitale» si nota una certa ambivalenza.**»

una certa ambivalenza con riguardo al tema «salute digitale».

Con riguardo a quest'ultimo ambito si nota un certa ambivalenza. Da un lato si concorda sul fatto che questo sviluppo proseguirà comunque e che è meglio contribuirvi attivamente. Dall'altro lato sussistono anche timori per quanto riguarda l'utilizzo dei flussi di dati e dei diritti di accesso, e il loro abuso. Per la NVS ciò offre la possibilità di posizionarsi in modo attivo in questa questione tanto importante per il futuro, con corsi di formazione, lavoro di sensibilizzazione e scelta dei punti su cui porre l'attenzione a livello politico.

### «Ci sarà ancora bisogno della NVS in futuro?»

Chiudiamo ora il cerchio, tornando alla domanda formulata all'inizio: ci sarà ancora bisogno della NVS in futuro? Il tenore delle risposte è chiaro: la NVS è e resta un importante collegamento tra terapisti/i, assicuratori malattia e organi politici.

Da soli si può ottenere poco, perciò la NVS dovrebbe continuare a crescere per essere in grado di farsi sentire ancora di più la propria voce. I membri concordano sul fatto che la NVS è un'associazione collaudata nel fare rete, e che questa sua abilità dovrebbe essere assolutamente mantenuta e ampliata.

Jan Saner



Tour informativo della NVS a Coira, Berna, Bellinzona (dall'alto in basso)

## A volte sembra di stare in un alveare...

**Come in una colonia d'api, ciascuna collaboratrice e ciascun collaboratore del segretariato e del Bureau romand assolve i propri specifici compiti. Per quanto possano spesso apparire modesti, tali compiti sono tuttavia essenziali per il benessere dello sciame, vale a dire per i nostri membri.**



**Silvia Arnold**

*Finanze e amministrazione del personale*

Sono ormai dieci anni che Silvia Arnold monitora le finanze della NVS e aiuta comitato e direzione a tenerle sotto controllo. Per questa persona allegra e sportiva la cosa più divertente del suo lavoro è combinare i numeri. Quando Silvia effettua l'analisi di liquidità o prepara il budget, i nostri membri ne traggono profitto soprattutto indirettamente: i contatti diretti sono infatti piuttosto rari, dichiara la fiduciaria che, eccettuato il piccolo monte ore presso la NVS, lavora da libera professionista. Trova un equilibrio nella natura, nell'artigianato o in una combinazione di entrambi quando con il suo partner lavora in modo creativo legno o metallo.

**Imma Bartoli Kolb**

*Garanzia di qualità SPAK e assistenza ai membri*

Per le questioni relative all'appartenenza alla NVS o al riconoscimento da parte della SPAK spesso l'unica soluzione è contattare Imma Bartoli Kolb. La nostra collaboratrice, simpatica e dedita alla famiglia, si adopera per aiutare l'interlocutore grazie al patrimonio di sapere accumulato in undici anni di lavoro nella segreteria, alla sua apprezzata conoscenza della lingua italiana e all'enorme impegno. Lo si può constatare letteralmente perché Imma, se necessario, si prende anche il tempo per una consulenza personale nei nostri uffici di Herisau. L'apprezzamento che ne deriva è anche ciò che stimola la nostra esperta SPAK a impegnarsi al massimo nel suo lavoro quotidiano. Amante dei viaggi e buongustaia, Imma trova il suo «carburante» in quel che contraddistingue l'italianità: stare all'aria aperta con amici, buonumore e buon cibo.



**Manuela Brägger**

*Amministrazione e organizzazione seminari*

Quando non si sta occupando di questioni concrete relative alla SPAK, Manuela Brägger è il primo riferimento per le molteplici richieste che pervengono al segretariato. Svariati membri hanno approfittato volentieri della sua consulenza, soprattutto nel settore della tariffa 590. «Quando posso aiutare qualcuno, devo veramente dire che «il piacere è tutto mio», commenta Manuela, organizzatrice nata e amante della natura. La sua forza traspare nell'organizzazione annuale del programma di seminari NVS, dove Manuela inserisce sempre nuove, interessanti proposte. Ma si è anche divertita a espletare molteplici compiti nel comitato organizzativo per le celebrazioni del centenario, dimostrando anche in quel caso il suo talento. Non sorprende allora la sua passione per i libri dei generi più diversi.



**Michela Heidtmann**

*Assicuratori malattia, legislazione e settore informatico*

Che si tratti di questioni relative al diploma federale, all'appartenenza alla NVS o al lavoro quotidiano nell'ambulatorio: ogni mattina Yvonne Hubacher è disponibile al telefono per i nostri membri della Romandia con le loro particolari preoccupazioni e richieste. La soddisfazione dei membri o dei potenziali membri all'altro capo del filo rallegra molto la collaboratrice, che nel tempo libero adora lavorare a maglia. Grazie al suo perfetto bilinguismo Yvonne riesce a concilia-





La rappresentante più famosa delle api è la cosiddetta ape domestica, *Apis mellifera*, che vive in sciame. La maggior parte delle api selvatiche, il 75%, sono al contrario solitarie, il 15% sono «api cuculo» che depongono le uova in nidi altrui e solo il 10% conduce vita sociale.

Le api selvatiche in assoluto più comuni sono i bombi.

re ottimamente le esigenze della Svizzera francese e la collaborazione con il segretariato di Herisau. Per sgombrare la mente dopo il lavoro la vodese tiene un «bullet journal» e porta a spasso i cani.

#### **Yvonne Hubacher**

*Amministrazione e assistenza ai membri (Bureau romand)*

Che si tratti di questioni relative al diploma federale, all'appartenenza alla NVS o al lavoro quotidiano nell'ambulatorio: ogni mattina Yvonne Hubacher è disponibile al telefono per i nostri membri della Romandia con le loro particolari preoccupazioni e richieste. La soddisfazione dei membri o dei potenziali membri all'altro capo del filo rallegra molto la collaboratrice, che nel tempo libero adora lavorare a maglia. Grazie al suo perfetto bilinguismo Yvonne riesce a conciliare ottimamente le esigenze della Svizzera francese e la collaborazione con il segretariato di Herisau. Per sgombrare la mente dopo il lavoro la vodese tiene un «bullet journal» e porta a spasso i cani.



#### **Antoinette Meyer**

*Assistenza seminari*

Otto anni fa Antoinette Meyer ha iniziato l'attività di supporto dei seminari della NVS. Accanto ai molti compiti di preparazione e follow-up, l'affabile appenzellese è sempre stata anche responsabile dell'assistenza sul posto nei locali di proprietà della NVS a Herisau. Da quando questi ultimi sono stati destinati ad altro uso (cfr. pag. 17), le mansioni di Antoinette sono diventate un po' diverse. Comunque quando occorre una mano possiamo sempre contare sulla nostra collaboratrice «jolly».



#### **Jan Saner**

*Direttore*

Per l'ultimo arrivato, ma anche il più alto in carica nel segretariato della NVS, le persone sono al centro dell'interesse e i contatti più diversi «danno colore al lavoro quotidiano». In quanto direttore, l'appassionato pilota d'aereo funge da collegamento tra il livello strategico e quello operativo. Formula così in modo pragmatico il valore aggiunto che deriva ai membri dalla sua funzione: «Se nessuno reclama, devo aver fatto bene il mio lavoro». Che l'abbia imparato dai libri sui pionieri e i loro successi? Questi testi, accanto allo sport e – ultimamente – allo spingere la carrozzina, gli permettono di trovare l'equilibrio.



#### **Martina Lehn**

*Comunicazione e marketing*

Quando la ex redattrice musicale per la radio iniziò a lavorare per la NVS, nell'estate 2015, le venne subito affidata la gestione di una grande campagna di comunicazione e fieristica. Questo salto nel buio fu comunque un'esperienza formativa positiva grazie alla collaborazione e all'impegno di molti membri. Nei testi di Martina emerge spesso il pensiero interdisciplinare proveniente dal suo master

*Martina Lehn*



## Materia medica animalium: quando non solo gli organismi ausiliari sono utili

Molti insetti sono descritti come «utili» in natura – tuttavia insetti e altri animali possono essere utilizzati anche per la salute e la bellezza delle persone. Materie prime di origine animale usate per la fabbricazione di medicinali sono note soprattutto grazie alla medicina tradizionale cinese (MTC). Nelle farmacopee, gli elenchi dei medicinali del XVII e XVIII secolo, si trovano molte preparazioni a base animale. La fabbricazione di medicinali sfruttando materie prime di origine animale era dunque nota anche in Europa.

Nell'omeopatia ad esempio trovano impiego ancora oggi oltre 40 sostanze di base ottenute esclusivamente a partire da materie prime di origine animale. L'estrazione di questi principi attivi è ormai soggetta alle più rigide condizioni e controlli.

Dalle femmine di **cocciniglia** (*Dactylopius coccus*) viene estratto ancora oggi il colorante rosso carminio, il cui componente principale è l'acido carminico. Il carminio è ammesso come colorante alimentare (E 120) e trova impiego non solo nell'industria cosmetica e alimentare, ma anche nella colorazione di medicinali orali come confetti, compresse rivestite con film e capsule.

Un rimedio relativamente antico e quindi anche molto conosciuto è fornito dalla cosiddetta «**mosca spagnola**». Nonostante il nome, non si tratta di una mosca, ma di un coleottero appartenente alla famiglia dei Meloidi (*Meloidae*), il cui genere *Lytta* ha prodotto questa particolare «mosca spagnola». Questo insetto era utilizzato un tempo per la fabbricazione di un rimedio afrodisiaco, finché non si è riconosciuta l'assenza dell'effetto desiderato. Si è tuttavia scoperto che la sostanza contenuta, la cantaridina, è adatta al trattamento di faringiti e cistiti.

Disturbi delle articolazioni come i reumatismi, ma anche la meteoropatia, ampiamente diffusa, possono essere sensibilmente alleviati con l'aiuto dei rimedi omeopatici **formica rossa** (*Formica rufa*).

Dr. R. Renato Kaiser

### Ulteriori esempi dal regno animale

L'ambra grigia è una sostanza cerosa e grigia, ottenuta dal tratto digerente dei **capodogli**. Era un tempo utilizzata come componente di molti esclusivi medicinali «composti» e nella fabbricazione di profumi. Oggi è stata in gran parte soppiantata da sostanze sintetiche.

Il **castoro** (*Castor fiber*) fornisce il castoreo (*Castoreum*), una secrezione ghiandolare simile a muschio, e il grasso di castoro (*Pinguedo Castorei*), spesso utilizzato fino al XIX secolo contro gotta, epilessia, nervosismo, ma anche come afrodisiaco.

Il veleno dello **scorpione** (*Scorpio europaeus*) è utilizzato in omeopatia per i disturbi neurologici, tra l'altro anche nella sindrome da deficit di attenzione con e senza iperattività (ADD risp. ADHD).

L'impiego della **vipera**, soprattutto come rimedio antiveleno, si basa empiricamente sullo stesso principio della moderna terapia sierica e in parte sul principio guida dell'omeopatia: «*similia similibus*». La carne di vipera (*Carum viperarum*) era il principale componente della triaca o teriaca, un rimedio officinale molto richiesto fino al XVIII secolo per la pulizia del sangue e come protezione contro le malattie epidemiche.



*I calabroni sono i più grandi vespidi dell'Europa centrale. Nonostante le dicerie in merito («7 punture uccidono un cavallo, 3 un uomo»), le punture di calabrone sono molto rare, e per le persone non specificamente allergiche sono persino meno pericolose di quelle di un'ape domestica.*

## Posti di pratica professionale in Ticino

L'introduzione dei diplomi federali in naturopatia e terapia complementare ha reso necessaria in Ticino, come anche in altri Cantoni, una revisione della legge sanitaria. La revisione è entrata in vigore il 1° settembre 2018.

Ciò ha comportato alcuni cambiamenti sul nostro territorio: quelli più evidenti riguardano naturopatia/medicina alternativa e quei metodi di terapia complementare inclusi nella lista dell'Oml MA risp. dell'Oml TC. Infatti per le persone che non avevano ancora lavorato in questa professione prima del 1° settembre 2018 e quindi non avevano un'autorizzazione di libero esercizio, l'esame professionale superiore è diventato di fatto obbligatorio per poter esercitare la professione.

### « Un paradosso ha reso necessari i cambiamenti. »

Al contempo questa modifica della legislazione ha creato una situazione che non avrebbe potuto sussistere a lungo.

I cambiamenti sono stati necessari per il paradosso che per partecipare all'esame professionale superiore si devono attestare già due anni di pratica professionale. Ma in Ticino solo le terapiste e i terapisti con diploma federale nei nostri settori ricevono un'autorizzazione di libero esercizio al termine della formazione.

La soluzione più pragmatica per porre rimedio a tale inconveniente della legge sanitaria è sembrata l'introduzione degli anni di pratica quale operatore sa-

nitario dipendente. Di conseguenza al termine della formazione non è possibile iniziare a lavorare subito sotto la propria responsabilità, bensì si deve cercare un posto di pratica professionale.

### In pericolo il futuro delle formazioni CAM in Ticino

Anche in altre professioni sanitarie si procede in questo modo, perciò molti ritengono questa una buona soluzione. In realtà si è creato un dilemma, perché non si è tenuto conto del fatto che si tratta di un territorio limitato con un numero limitato di terapiste e terapisti. La situazione in Ticino per la naturopatia, e ancora di più per la terapia complementare, non è paragonabile a quella delle altre professioni sanitarie.

Questo si nota per es. con riguardo alle istituzioni di formazione che già dal settembre hanno dovuto registrare una drastica riduzione del numero di nuove iscrizioni. Sussiste il rischio che in futuro non siano più in grado di offrire corsi di studio completi in lingua italiana.

Se le persone in formazione dovessero ripiegare, come si faceva una volta, su corsi di studio della Svizzera tedesca o francese, per realizzare il loro desiderio di formazione, questo sarebbe un passo indietro.

Tra le altre modifiche della legge è stata introdotta tra l'altro anche un'apertura per quanto concerne chi offre un posto di pratica: ora è possibile assolvere il periodo biennale di pratica quale dipendente presso un medico, ma anche in altre professioni del settore sanitario che non hanno nulla a che fare con la medicina alternativa o la terapia complementare.

### Le professioniste e i professionisti esperti possono trasmettere conoscenze e passare il testimone

Che cosa occorre quindi affinché possa essere offerto un numero maggior di posti di pratica professionale nel nostro settore? Soprattutto le persone che hanno appena concluso la formazione dovrebbero avere la possibilità di svolgere un proficuo periodo di pratica. In primo luogo devono fare la loro parte le terapiste e i terapisti che dispongono di esperienza pluriennale e il cui ambulatorio è tanto frequentato da poter



permettere l'assunzione di una collaboratrice o di un collaboratore in più. L'ideale sarebbe se, dopo un periodo introduttivo, alla/al praticante fossero assegnati anche pazienti «suoi» per i trattamenti.

In secondo luogo devono fare la loro parte anche le professioniste e professionisti della terapia complementare e della naturopatia che si avvicinano all'età della pensione e che desiderano trasmettere le esperienze acquisite negli anni di pratica. Queste persone

potrebbero offrire un posto di pratica considerandolo come una possibilità per assicurare la continuità nel loro ambulatorio.

Inoltre non si deve trascurare il fatto che ogni condivisione di conoscenze ed esperienze avviene spesso in entrambe le direzioni e che anche le formatrici e i formatori approfittano di un tale accordo.

*Fabian Fuhrer, delegato NVS per il Ticino*

## A proposito della Svizzera romanda

Nell'anno 2019 una delle priorità della NVS nella Svizzera francese è stata ampliare l'offerta di servizi per i membri di quella regione linguistica.

Sono stati avviati partenariati con il Symposium Médecine intégrative et cancer (Losanna, maggio 2019), il Congrès Suisse de Médecine intégrative (Chavannes-de-Bogis, giugno 2019) e il Congresso ASA-TCM (Soletta, novembre 2019).

La collaborazione con questi eventi ha permesso ai membri della NVS di approfittare di prezzi vantaggiosi, acquisire ore di formazione continua e ampliare il proprio network.

Inoltre dall'ottobre 2019 i membri francofoni della NVS approfittano di uno sconto per due riviste francesi dedicate ai metodi terapeutici alternativi e alla fitoterapia.

### Scambi interni e con l'esterno

La NVS è ora rappresentata anche nel comitato dell'«Association romande pour le développement et l'intégration des médecines complémentaires» RoMédCo; potrà così tenersi informata sugli sviluppi nella

diploma federale, alle assicurazioni e al sistema di fatturazione secondo la tariffa 590.

### Prospettive per il 2020

La NVS continuerà ad ampliare la propria visibilità nella Svizzera francofona presso studentesse e studenti e terapisti/i che già esercitano la professione.

Sarà presente con uno stand per i tre giorni del Congrès Suisse de Médecine intégrative SCIM nel giugno 2020 (disdetto). In tale occasione cerchiamo il colloquio con i partecipanti e presentiamo l'associazione; le rappresentanti della NVS del comitato e del Bureau romand si rallegrano naturalmente sin d'ora in previsione di molti incontri interessanti con i membri presenti.

Per quanto riguarda le preoccupazioni delle professioniste e dei professionisti (romandi), la NVS seguirà da vicino lo sviluppo della categoria professionale, per difendere al meglio gli interessi dei suoi membri.

*Sarah Gotheil, rappresentante per la Romandia*

### « La NVS è ora rappresentata anche nel comitato dell'associazione RoMédCo. »

medicina complementare nei Cantoni francofoni, in particolare in ambito politico.

A fine anno la NVS ha incontrato i membri francofoni durante l'annuale tour informativo. In quell'occasione i membri hanno espresso le proprie preoccupazioni e perplessità, in particolare con riguardo al

*Le coccinelle sono da sempre un simbolo di buona fortuna per i contadini a causa del loro appetito insaziabile per i pidocchi delle piante.*

*Purtroppo la sopravvivenza delle nostre coccinelle indigene è minacciata dalle loro parenti introdotte intenzionalmente dall'Asia.*

*L'estremo carico di germi delle nuove arrivate potrebbe tuttavia essere utile nella lotta contro i germi multiresistenti.*



## In primo piano: una visita dell'ambulatorio vista da un membro

Negli scorsi anni la garanzia della qualità SPAK ha subito alcune modifiche. Ora le visite per il controllo dell'ambulatorio vengono effettuate soprattutto da membri del comitato della NVS e sono viste come ulteriore possibilità per uno scambio con la nostra base. Anche la definizione è stata adattata a come viene ora in genere compreso il concetto: le «ispezioni» sono diventate «visite dell'ambulatorio», condotte non più da ispettrici e ispettori, ma da esperte ed esperti SPAK degli ambulatori.

La seguente breve intervista di Karin Meile-Schmid a Liselotte Schlumpf, terapeuta complementare con diploma settoriale dell'Oml TC e membro A della NVS, dà un'idea di come si può svolgere una tale visita.

### **Karin Meile-Schmid:**

Cara signora Schlumpf, nel maggio 2019 ho potuto effettuare presso una visita presso il suo ambulatorio. Come ha vissuto questa esperienza?

### **Liselotte Schlumpf:**

Per poter rispondere a questa domanda vorrei fare un passo indietro: sono membro A della NVS dal 1998, quindi la prima ispezione era stata effettuata molti anni fa. Ricordo ancor oggi il mio nervosismo prima di quell'ispezione. «Che cosa devo attendermi? Speriamo di aver preparato tutto ciò che viene richiesto!», ecco i pensieri che mi ronzavano per la testa mentre attendevo la preannunciata visita dell'ispettore SPAK. E questo nonostante fossi consapevole di soddisfare tutti i criteri richiesti nella lista di controllo.

**KMS:** Le sue preoccupazioni erano fondate?

**LS:** L'ispettore era una figura rispettata. Ha sollevato questioni critiche, trattando la questione con estrema serietà. Ho pensato fra me che quella era una questione seria e ciononostante sono stata sollevata di aver superato con successo l'ispezione.



*Liselotte Schlumpf condivide le sue esperienze sulla visita dell'ambulatorio con Karin Meile-Schmid.*

**KMS:** E come ha vissuto la mia visita l'anno scorso?

**LS:** Già quando avevamo fissato l'appuntamento lei mi aveva precisato che ora sarebbe stata una «visita dell'ambulatorio» e non un'«ispezione». Ciononostante ero ben preparata. Ho apprezzato la possibilità di un contatto personale con un membro del comitato, il colloquio è stato cordiale.

**KMS:** Che cosa desidera dalla NVS con riguardo alle visite dell'ambulatorio?

**LS:** Per me questo appuntamento non dovrebbe essere un'«ispezione» nel vero senso della parola, bensì un incontro tra pari, proprio come l'ho vissuto in questa occasione. Lo scambio di informazioni dovrebbe essere in primo piano e ci dovrebbe essere anche tempo per un breve scambio in merito alla routine con le/i pazienti.

**« Per me questo appuntamento dovrebbe essere un incontro tra pari. »**

**KMS:** Signora Schlumpf, molte grazie per aver condiviso con le nostre lettrici e i nostri lettori le sue esperienze relative alla visita dell'ambulatorio. Le auguro tante belle cose per il futuro e tanta soddisfazione nella professione.



# Il segretariato informa

## Dieci anni di servizio di Silvia Arnold

Silvia Arnold ha iniziato a lavorare per la NVS nella contabilità e nell'amministrazione del personale il 1° marzo 2009, con il grado d'occupazione del 40 per cento. Nell'anno 2010 il grado d'occupazione è stato ridotto al 30 per cento, ed è restato invariato da allora.

In tutti questi anni e con un grado d'occupazione relativamente basso, Silvia Arnold ha gestito con la massima diligenza e un'elevata competenza specialistica l'intera contabilità finanziaria e l'amministrazione del personale della NVS. Tra le sue mansioni rientrano anche i bilanci d'esercizio e la compilazione delle dichiarazioni d'imposta.

Il processo di elaborazione del budget annuale necessita di un lavoro particolarmente intenso, in quanto i molteplici compiti e impegni della NVS richiedono l'armonizzazione di diverse poste sovrapposte nella contabilità. Mantenere la visione d'insieme è una grande sfida, e Silvia Arnold riesce a farlo in modo impeccabile, grazie alla sua calma, alla sua professionalità e alla capacità di mantenere il sangue freddo anche nelle fasi più frenetiche.

Per la direzione e il comitato Silvia Arnold è stata e rimane un'interlocutrice competente e molto apprezzata. Sa come rappresentare il settore di sua competenza nei diversi organi, introducendo il suo punto di vista con voto consultivo. Per tutto ciò la ringraziamo di cuore.

Auguriamo a Silvia anche nei prossimi dieci anni molta gioia presso di noi e con noi e le auguriamo ogni bene per il futuro.

*Caroline Büchel*



## Esercizio 2019

L'anno 2019 si è svolto all'insegna dell'analisi e dell'orientamento strategico. L'elaborazione dei processi operativi è stata essenziale per potersi addentrare nel futuro in modo mirato. L'esercizio 2019 si chiude con una perdita di CHF 57'510; ne era stata preventivata una di CHF 58'918.

Le quote associative e le tasse per la verifica dei dossier hanno prodotto minori entrate rispetto a quanto previsto, e anche le entrate derivate dai seminari si sono mantenute al di sotto di quanto preventivato. Purtroppo nel secondo semestre 2019 diversi seminari hanno dovuto essere annullati per mancanza di iscrizioni, mentre altri sono stati condotti con un basso numero di partecipanti. D'altro canto ciò ha causato minori spese per gli onorari dei docenti rispetto alle previsioni.

Anche per le spese del personale si è potuto risparmiare rispetto a quanto previsto nel bilancio preventivo: soprattutto grazie a una diminuzione dei salari per docenti e commissione d'inchiesta, e delle indennità per la collaborazione attiva nelle associazioni professionali. I contributi alle associazioni professionali sono invece leggermente superiori al previsto. Inferiori al previsto sono state le spese per i locali grazie alla locazione del locale per seminari e della caffetteria alla ditta Bleiker AG di Herisau (cfr. riquadro a pag. 17).

Per quanto riguarda le spese amministrative sono stati minori i costi per stampati, mantenimento



*La cetonia dorata ama i colori; in tutto il mondo esiste in molte colorazioni e disegni diversi, spesso anche metallici. Gli adulti di questa specie si muovono nell'aria con gran rumore per arrivare al loro cibo preferito, i succhi vegetali. Unica tra i coleotteri, la cetonia dorata non apre le elitre per volare, ma solo le ali sottostanti.*

*Insieme allo scarabeo Golia è tra le maggiori specie di coleotteri ancora esistenti.*



di mobili e attrezzature per l'ufficio, contabilità e assistenza legale per l'associazione; ma soprattutto quelli per l'assemblea dei membri, a causa del numero più basso di partecipanti, e per le traduzioni. Sono aumentate le spese per il settore informatico (un nuovo progetto IT di ampia portata), che tuttavia sono state finanziate per intero grazie agli accantonamenti, e non hanno quindi influenzato il risultato annuale.

*Jan Saner*

### **Centenario della NVS nel 2021**

Il 4 giugno 1920 un gruppo impegnato di naturopati e omeopati fondava a Herisau la NVS Associazione Svizzera di Naturopatia, al tempo ancora chiamata «Organisation für freie Heilpraxis» [Organizzazione per la libera pratica della naturopatia].

All'insegna del motto «Vivere insieme i valori» invitiamo il 7 e l'8 maggio 2021 a Herisau per due giorni di celebrazioni del centenario e per l'assemblea dei membri.

### **Showroom invece di sala per seminari: un valore aggiunto in tutti i sensi**

La ditta Bleiker AG è un'impresa innovativa e ben situata a livello nazionale, l'indirizzo giusto se vi occorrono rivestimenti per pavimenti o moquette alla moda. Bleiker AG è stata fondata nell'anno 1975 e dal 2005 è gestita in modo moderno e con passione dalla seconda generazione della stessa famiglia. L'impresa ha festeggiato i suoi quarant'anni nell'anno 2015.

Dal 1° novembre 2019 la ditta Bleiker AG ha trasferito showroom e ufficio nella Schützenstrasse 42 a Herisau: dove prima un pubblico attento di naturopate e naturopati seguiva corsi di formazione e formazione continua su temi del nostro settore, ci sono ora splendide moquette e moderni rivestimenti per pavimenti. Il team che affianca il direttore Daniel Bleiker si contraddistingue per affidabilità, puntualità e competenza. Quando si entra nell'ufficio e nello showroom si vede subito la mano dei professionisti.

L'arrivo della ditta Bleiker AG nei locali della NVS è costituisce un vero valore aggiunto. Da un lato grazie a Bleiker AG la NVS ha un'ulteriore fonte di reddito nelle pigioni mensili. Inoltre abbiamo ora dei nuovi vicini cordiali, disponibili e amichevoli.

Rivolgiamo un cordialissimo benvenuto alla ditta Bleiker AG, augurandole tanta gioia e ottimi affari nei nuovi locali. Ci ralleghiamo in anticipo del buon vicinato!

*Jan Saner*



# Comitato NVS e commissioni



## **Il comitato della NVS nel 2018 con il direttore (da sin.):**

Johannes K. Brülisauer, Herisau (fino al settembre 2019)  
Sarah Gotheil, Renens  
Karin Meile-Schmid, Schönengrund  
Christian Vogel, Rehetobel  
Dr. R. Renato Kaiser, Islisberg  
Fabian Fuhrer, Minusio  
Othmar Gisler, Lucerna, copresidente (dall'11 maggio 2019)  
Caroline Büchel, Waldkirch, copresidente (dall'11 maggio 2019)  
Jan Saner, Herisau, direttore

## **Commissione d'inchiesta**

Monika Bitzer, Hünenberg  
Heidi Schönenberger, Trogen

## **Commissione disciplinare d'appello**

Peter Franz Schertenleib, Berna  
Patrizia Aeberhard\*, Bad Zurzach  
Yves Bruggmann, Siebnen  
Sabine Jenny\*, Basilea  
Joseph Treyer\*, Saxon

\* dall'11 maggio 2019

fino all'11 maggio 2019:

Dorothea Christen, San Gallo  
Stephanie Gloor, Meisterschwanden  
Dr. med. Walter Felix Jungi, Wittenbach  
Esther Martinelli, Corseaux

## **Commissione per la revisione contabile**

Barbara Anderegg Christen, San Gallo  
Sandra Grünenfelder, Malans

## **Ufficio di revisione esterno**

Sandro D'Antuono,  
ad optima treuhand ag, San Gallo



*La cavalletta verde è uno degli ortotteri più grandi e diffusi in Europa.*

*Da una posizione elevata i maschi adulti strofinano le ali anteriori dove si trovano gli organi stridulatori grazie ai quali sono udibili fino a 50-100 metri di distanza.*

Impressum

Editore: NVS Associazione Svizzera di Naturopatia

Redazione: Martina Lehn

Layout: Silvia Droz, Teufen

Foto: Fabienne Hauri (pag. 10 und 11), Stürmer Foto (pag. 18)

Stampa: Appenzeller Druckerei, Herisau

Tiratura in tedesco: 2900 copie

Tiratura in francese: 200 copie

Tiratura in italiano: 200 copie

stampato in  
**svizzera**

# **NVS** Naturopatia e Terapia complementare

Associazione Svizzera di Naturopatia

Schützenstrasse 42  
9100 Herisau

T +41 71 352 58 80  
F +41 71 352 58 81  
nvs@nvs.swiss  
www.nvs.swiss

## **Bureau romand**

Chemin du Vieux-Château 1  
1264 St-Cergue

T +41 22 570 30 10  
F +41 71 352 58 81  
romandie@nvs.swiss  
www.nvs.swiss

